



Bihar School-Based Mass Deworming Program 2015

बिहार विद्यालय-आधारित सामूहिक कृमिनाशन कार्यक्रम 2015

Mop-up Day Monitoring Form (School) – 26th February 2015

मॉप-अप दिवस मॉनिटरिंग प्रपत्र (विद्यालय) - 26 फरवरी 2015

<p>Please refer to Instructions column for details on how to fill this monitoring form. इस मॉनिटरिंग फार्म को भरने की जानकारियों के लिए निर्देश वाले कॉलम को देखें।</p> <p>In case of any queries, please contact your field supervisor. फार्म भरने से संबंधित किसी भी शंका या समस्या के लिए अपने क्षेत्र के पर्यवेक्षक से संपर्क करें।</p> <p>After filling the response to the final question, please re-check that the entire form is complete. अंतिम प्रश्न के उत्तर को भरने के बाद फार्म पूरा हो गया है या नहीं, इसकी फिर से जांच करें।</p>	KEY मुख्य बातें	
		<p>OBSERVATION: Fill response based on your observations. अवलोकन: अपने अवलोकन के आधार पर जानकारी भरें।</p>
		<p>INTERVIEW: Fill based on the response of the interviewee. इंटरव्यू: इंटरव्यू देने वाले की प्रतिक्रिया के आधार पर भरें।</p>

Namaste! My name is _____. I work for the organization **Evidence Action-Deworm the World Initiative**. We are monitoring the ongoing school deworming program in Bihar. We would like to ask the Headmaster a few questions about the program. If the Headmaster is unavailable, we will ask the Nodal Teacher these questions.

नमस्ते! मेरा नाम _____ है। मैं एविडेंस एक्शन- डीवर्म द वर्ल्ड इनिशिएटिव नामक संगठन से हूँ। हम बिहार में चल रहे विद्यालय आधारित कृमिनाशन कार्यक्रमों की निगरानी कर रहे हैं। हम प्रधान शिक्षक से इस कार्यक्रम के बारे में कुछ सवाल पूछना चाहते हैं। अगर प्रधान शिक्षक उपलब्ध न हों तो हम यह प्रश्न नोडल अध्यापक से पूछ सकते हैं।

SECTION A: SCHOOL DETAILS खंड अ: विद्यालय का विवरण

INSTRUCTIONS निर्देश													
<p>Please check whether the school details match with information provided to you by your Supervisor. Contact your Supervisor in case of a discrepancy.</p>	<p>A.1 अ.1</p>	<p>School Name विद्यालय का नाम</p>											
	<p>A.2 अ.2</p>	<p>School DISE Code विद्यालय का</p>											

कृपया जांच करें कि विद्यालय का विवरण आपके पर्यवेक्षक द्वारा उपलब्ध कराई गई जानकारी से मेल खाता है या नहीं। विसंगति होने पर अपने पर्यवेक्षक से संपर्क करें।		डायस कोड											
	A.3 अ.3	District जिला											
	A.4 अ.4	Block ब्लॉक											
	A.5 अ.5	Ward/ Village वार्ड/ गाँव											

SECTION B: MONITOR DETAILS खंड ब : मॉनिटरिंग का विवरण

INSTRUCTIONS निर्देश												
	B.1 ब.1	Monitor Name मॉनिटर का नाम										
	B.2 ब.2	Monitor Contact No. मॉनिटर का कॉन्टेक्ट नंबर										
Circle AM or PM. पूर्वाह्न या अपराह्न के ऊपर गोला बनावें।	B.3 ब.3	Monitoring Start Time मॉनिटरिंग शुरू होने का समय	H		:		M		M		AM पूर्वाह्न	
											PM अपराह्न	

SECTION C: INTERVIEW WITH HEADMASTER/HEADMISTRESS/PRINCIPAL खंड स: प्रधान शिक्षक / प्रधान शिक्षिका / प्रधानाचार्य के साथ साक्षात्कार

Fill this section based on the **HEADMASTER'S/HEADMISTRESS'S/PRINCIPAL'S RESPONSES** to the questions asked. 




इस खंड को **प्रधान शिक्षक / प्रधान शिक्षिका / प्रधानाचार्य** से पूछे गए सवालों पर दी गई **प्रतिक्रिया** के आधार पर भरें।



Some questions may require verification of responses by checking registers, forms, etc. for which **YOUR OBSERVATIONS** are required.


कुछ प्रश्नों के लिए रजिस्टर्स, फॉर्मर्स इत्यादि की जांच करके सत्यापन की आवश्यकता पड़ सकती है जिसके लिए **आपके आकलन** की जरूरत होगी।





INSTRUCTIONS निर्देश		SKIP / PROMPT? छोड़ें / जायें?
-----------------------------	--	--





<p>Check and record your observation</p> <p>अपने आकलन की जांच करके उसे रिकॉर्ड करें </p>	<p>C.1 स.1</p>	<p>Is the school open? क्या विद्यालय खुला है?</p>	<p>1. YES 2. NO</p> <p>1. हां 2. नहीं</p>					
	<p>C.2 स.2</p>	<p>Did you go to the buffer school? क्या आप बफर विद्यालय में गये थे?</p>	<p>1. YES 2. NO</p> <p>1. हां 2. नहीं</p>					
<p>Ask Headmaster/Principal for attendance register and check enrolment.</p> <p>प्रधान शिक्षक/प्रधानाचार्य से उपस्थिति रजिस्टर मांगें और पंजीकरण की जांच करें।</p> 	<p>C.3 स.3</p>	<p>Total Enrollment in school विद्यालय में कुल पंजीकरण</p>	<table border="1" data-bbox="1430 716 1671 789"> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>					
<p>Ask Headmaster/Principal</p> <p>प्रधान शिक्षक/प्रधानाचार्य से पूछें </p> <p>Circle all the classes present in the school. विद्यालय में मौजूद कक्षाओं</p>	<p>C.4 स.4</p>	<p>What classes are present in the school? विद्यालय में कौन सी कक्षाएं मौजूद हैं?</p>	<p>1 2 3 4 5</p> <p>6 7 8</p> <p>9 10 11 12</p>					



पर गोला बनाएं।				
<p>Ask Headmaster/Principal प्रधान शिक्षक/प्रधानाचार्य से पूछें</p> 	<p>C.5 स.5</p>	<p>Did you or any teachers from your school attend official training in the last 1 month for deworming? क्या आपने या आपके विद्यालय के किसी अध्यापक ने पिछले 1 महीनों में कृमिनाशन के लिए कोई औपचारिक प्रशिक्षण लिया है?</p>	<p>1. YES → 1. हां 2. NO नहीं 97. DON'T KNOW / → DON'T REMEMBER 97. पता नहीं/याद नहीं</p>	<p>SKIP to C.7 सी.7 पर जाएं</p>
<p>If the answer to C.5 is "NO", then ask the Headmaster/Principal अगर सी.5 का उत्तर नहीं है तो प्रधान शिक्षक/प्रधानाचार्य से पूछें</p>  <p>Circle all options that apply. सभी लागू विकल्पों पर गोला बनाएं।</p>	<p>C.6 स.6</p>	<p>Why did you not attend the official training? (Ask C.6 only if the answer to previous question is "NO") आपने औपचारिक प्रशिक्षण क्यों नहीं लिया? (यदि पिछले प्रश्न का उत्तर नहीं में हो तभी सी.6 पूछें)</p>	<p>PROBLEM WITH:- 1. LOCATION 2. TIMINGS 3. DID NOT KNOW THE DATE 4. MONETORY CONSTRAINTS 5. OTHERS (Specify)..... समस्या थी:- 1. जगह की 2. समय की 3. तारीख नहीं पता था 4. आर्थिक मुश्किलें 5. अन्य (उल्लेख करें).....</p>	


<p>Ask Headmaster/Principal AND prompt with options.</p> <p>प्रधान शिक्षक/प्रधानाचार्य से विकल्पों के साथ पूछें।</p> 	<p>C.7</p> <p>स.7</p>	<p>Where did you receive information about drug delivery?</p> <p>दवाईयों के वितरण की जानकारी आपको कहां से मिलती है?</p>	<p>1. BLOCK LEVEL HEADMASTER'S TRAINING</p> <p>2. OTHER TEACHERS</p> <p>3. OTHER SCHOOLS</p> <p>4. DID NOT RECEIVE</p> <p>98. OTHER, SPECIFY</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>1. ब्लॉक स्तर का प्रधान शिक्षक प्रशिक्षण</p> <p>2. अन्य शिक्षक</p> <p>3. अन्य विद्यालय</p> <p>4. नहीं प्राप्त हुआ</p> <p>98. अन्य, उल्लेख करें</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>PROMPT WITH OPTIONS</p> <p>विकल्प दिखायें</p>
	<p>C.8</p> <p>स.8</p>	<p>Did those who attended official training provide training to other teachers in the school?</p> <p>क्या जिन लोगों ने औपचारिक प्रशिक्षण लिया है वह विद्यालय के अन्य शिक्षकों को प्रशिक्षित करते हैं?</p>	<p>1. YES, TRAINED ALL OTHER TEACHERS</p> <p>2. YES, TRAINED SOME OTHER TEACHERS</p> <p>3. NO, DID NOT TRAIN OTHER TEACHERS</p> <p>97. DON'T KNOW / DON'T REMEMBER</p> <p>98. DID NOT ATTEND TRAINING</p> <p>1. हां अन्य सभी शिक्षकों को प्रशिक्षित किया</p> <p>2. हां कुछ शिक्षकों को प्रशिक्षित</p>	<p>PROMPT WITH OPTIONS</p> <p>विकल्प दिखायें</p>

			<p>किया</p> <p>3. नहीं अन्य शिक्षकों को प्रशिक्षित नहीं किया</p> <p>97. नहीं जानते/याद नहीं है</p> <p>98. प्रशिक्षण में भाग नहीं लिया था</p>	
<p>Ask Headmaster/Principal and check if actually available in school.</p> <p>प्रधान शिक्षक/प्रधानाचार्य से पूछें और विद्यालय में उनकी वास्तविक उपलब्धता की जांच करें </p>	<p>C.9</p> <p>स.9</p>	<p>Can you show me where the Deworming Day Poster is posted?</p> <p>क्या आप मुझे दिखा सकते हैं कि कृमिनाशन दिवस का पोस्टर कहां लगाया गया है?</p>	<p>1. CLEARLY POSTED/ VISIBLE TO ALL</p> <p>2. HIDDEN IN A ROOM/ PARTIALLY VISIBLE</p> <p>3. NOT POSTED/ NOT VISIBLE</p> <p>4. NOT RECEIVED BY SCHOOL</p> <p>1. सही तरीके से लगाया गया था/ सबको दिख रहा था</p> <p>2. कमरे में छुपा हुआ था/आंशिक तौर पर दिख रहा था</p> <p>3. लगाया नहीं गया था/ दिखाई नहीं दे रहा था</p> <p>4. विद्यालय को नहीं मिला</p>	
	<p>C.10</p> <p>स.10</p>	<p>Did you receive an SMS about the deworming program?</p> <p>क्या आपको कृमिनाशन कार्यक्रम के बारे में कोई एसएमएस मिला था?</p>	<p>1. YES</p> <p>2. NO</p> <p>97. DON'T KNOW / DON'T REMEMBER</p> <p>1. हां</p> <p>2. नहीं</p> <p>97. नहीं जानते/याद नहीं है</p>	
	<p>C.11</p> <p>स.11</p>	<p>Can you show me the Handouts for deworming?</p> <p>क्या आप मुझे कृमिनाशन के हैंडआउट्स दिखा सकते हैं?</p>	<p>1. AVAILABLE</p> <p>2. NOT AVAILABLE →</p> <p>1. उपलब्ध</p>	<p>SKIP to C.13</p> <p>स.13 पर</p>

			2. अनुपलब्ध	
	C.12	The Handouts was helpful in retaining which of the following deworming related protocols? इनमें से कृमिनाशन से जुड़े किन प्रोटोकॉल्स को बनाए रखने में हैंडआउट्स सहायक साबित होते हैं? Circle all that apply. उपलब्ध सब विकल्पों पर गोला बनाएं।	1. DRUG DOSAGE AND ADMINISTRATION 2. ADVERSE EVENT 3. HEALTH INFORMATION ON STH AND TRANSMISSION 4. PREVENTION OF WORM INFECTION 5. DID NOT HELP AT ALL 1. ड्रग डोजेज व प्रशासन 2. प्रतिकूल परिस्थितियां 3. एसटीएच व ट्रांसमिशन पर स्वास्थ्य की जानकारियां 4. वॉर्म संक्रमण से रोकथाम 5. कोई मदद नहीं मिली	
	C.13 स.13	Did your school receive the deworming tablets? क्या आपके विद्यालय को कृमिनाशन गोलियां मिली थीं?	1. YES 2. NO 1. हां 2. नहीं	SKIP to C.18 स.18 पर जायें
Physically check the information on the drug packets दवा के पैकेट पर दी गई जानकारी की खुद जांच करें 	C.14 स.14	According to the drug packets, what is the expiration date of the deworming tablets? ड्रग पैकेट के अनुसार कृमिनाशन गोलियों की एक्सपायरी डेट क्या है?	1. BEFORE MOP-UP DAY 2. AFTER MOP-UP DAY 1. मॉप-अप दिवस के पहले 2. मॉप-अप दिवस के बाद	

<p>Ask Headmaster/Principal AND prompt with options.</p> <p>प्रधान शिक्षक/प्रधानाचार्य से विकल्पों के साथ पूछें</p> 	<p>C.15 स.15</p>	<p>When and how did you receive the deworming drug? आपने कृमिनाशन दवा कब और कैसे मिली थीं?</p>	<p>1. AT THE BLOCK LEVEL TRAINING 2. DELIVERED BY THE BEO 3. OTHERS..... 1. ब्लॉक स्तर के प्रशिक्षण में 2. बीईओ द्वारा दिया गया 4. अन्य.....</p>	<p>PROMPT WITH OPTIONS विकल्प दिखायें</p>
<p>Ask Headmaster/Principal प्रधान शिक्षक/प्रधानाचार्य से पूछें</p> 	<p>C.16 स.16</p>	<p>How many tablets did you receive? आपको कितनी गोलियां मिली थीं ?</p>		
<p>Ask Headmaster/Principal and check the drug storage location physically.</p> <p>प्रधान शिक्षक/प्रधानाचार्य से पूछें और दवा भंडारण के स्थान की खुद जांच करें।</p> 	<p>C.17 स.17</p>	<p>Is the drug storage location out of the reach of children? क्या ड्रग स्टोरेज की जगह बच्चों की पहुंच से दूर है?</p>	<p>1. YES 2. NO 1. हां 2. नहीं</p>	

<p>Ask Headmaster/Principal and check if actually available in school.</p> <p>प्रधान शिक्षक/प्रधानाचार्य से पूछें और विद्यालय में उनकी उपलब्धता की जांच करें।</p> 	<p>C.18 स.18</p>	<p>Can you show me the School Reporting Form? क्या आप मुझे विद्यालय रिपोर्टिंग प्रपत्र दिखा सकते हैं?</p>	<p>1. AVAILABLE 2. NOT AVAILABLE 1. उपलब्ध 2. अनुपलब्ध</p>	
<p>Ask Headmaster/Principal BUT do not prompt with options.</p> <p>प्रधान शिक्षक/प्रधानाचार्य से विकल्पों के बगैर पूछें।</p> 	<p>C.19 स.19</p>	<p>What is the last date for submitting the completed School Reporting form? भरे हुए विद्यालय के रिपोर्टिंग प्रपत्र को जमा करने की आखिरी तारीख कब है?</p>	<p>1. 02 MARCH 2. ANY OTHER DATE 3. DON'T KNOW / DON'T REMEMBER 1. 02 मार्च 2. कोई अन्य तिथि 3. पता नहीं/याद नहीं</p>	
	<p>C.20 स.20</p>	<p>To whom will you submit the completed School Reporting form? भरे हुए विद्यालय के रिपोर्टिंग प्रपत्र को आप किसके पास जमा करेंगे?</p>	<p>1. NODAL HEADMASTER 2. BEO 3. ANY OTHER PERSON 4. DON'T KNOW / DON'T REMEMBER 1. नोडल प्रधान शिक्षक 2. बीईओ 3. कोई अन्य व्यक्ति 4. पता नहीं/याद नहीं</p>	
	<p>C.21 स.21</p>	<p>How many copies of the School Reporting Form will you submit to the Block Education Officer (BEO)? बीईओ के पास आप विद्यालय रिपोर्टिंग प्रपत्र की कितनी प्रतियां जमा करेंगे?</p>	<p>1. ONE COPY 2. MORE THAN ONE COPY 3. DON'T KNOW / DON'T REMEMBER 1. एक प्रति 2. एक से ज्यादा प्रति</p>	

			3. पता नहीं/याद नहीं	
	C.22 स.22	Will you retain a copy of the School Reporting Form at the school after 02 March? क्या आप 02 मार्च के बाद भी विद्यालय रिपोर्टिंग प्रपत्र की प्रति अपने पास रखेंगे?	1. YES 2. NO 3. DON'T KNOW 1. हां 2. नहीं 3. पता नहीं	
Ask Headmaster/Principal प्रधान शिक्षक/प्रधानाचार्य से पूछें 	C.23 स.23	Are students getting deworming drug in your school today? क्या आपके विद्यालय में आज बच्चों को कृमिनाशन गोलियां जा रही हैं?	1. YES 2. NO 1. हां 2. नहीं	

SECTION D: CLASS OBSERVATION

खंड द - कक्षा अवलोकन

Please choose a class **RANDOMLY** to interview the class teacher
इंटरव्यू करने के लिए कक्षा अध्यापक का चुनाव करने हेतु कृपया **अक्रमबद्ध** कक्षा का चयन करें।




Introduce yourself: Namaste, I'm from Deworm the World. May I ask you a few questions?
अपना परिचय दें- नमस्ते, मैं डीवर्म द वर्ल्ड से आया हूँ। क्या मैं आपसे कुछ प्रश्न पूछ सकता हूँ?

Fill this section based on **YOUR OBSERVATIONS** in the class visited.
विजिट किए गए क्लास में अपने आकलन के आधार पर इस खंड को भरें।



(If selected class has more than one section, visit Section B of that class.)
(यदि चयनित कक्षा में एक से ज्यादा सेक्शन हों तो उस कक्षा के सेक्शन बी में भी जाएं)

INSTRUCTIONS निर्देश		SKIP / PROMPT? छोड़ें / जायें?
--------------------------------	--	--

<p>Please SELECT the CLASS RANDOMLY.</p> <p>कृपया अक्रमबद्ध कक्षा का चयन करें।</p>	<p>D.1</p> <p>द.1</p>	<p>Randomly Selected Class</p> <p>अक्रमबद्ध चयनित कक्षा</p>	<p>1 2 3 4 5 6 7</p> <p>8 9 10 11 12</p>				
<p>Ask Teacher for attendance register and check Enrolment.</p> <p>शिक्षक से उपस्थिति रजिस्टर मांगें और पंजीकरण की जांच करें।</p> 	<p>D.2a</p> <p>द.2अ</p>	<p>How many students are enrolled in this class?</p> <p>इस कक्षा में कुल कितने छात्र पंजीकृत हैं?</p>	<table border="1" data-bbox="1276 256 1585 344"> <tr> <td style="width: 33px; height: 33px;"></td> <td style="width: 33px; height: 33px;"></td> <td style="width: 33px; height: 33px;"></td> </tr> </table>				
<p>Ask Teacher for attendance register and check presence.</p> <p>शिक्षक से उपस्थिति रजिस्टर मांगें और पंजीकरण की जांच करें।</p> 	<p>D.2b</p> <p>द.2ब</p>	<p>How many students are present in this class today?</p> <p>आज कक्षा में कितने छात्र उपस्थित थे?</p>	<table border="1" data-bbox="1276 597 1585 685"> <tr> <td style="width: 33px; height: 33px;"></td> <td style="width: 33px; height: 33px;"></td> <td style="width: 33px; height: 33px;"></td> </tr> </table>				
<p>Check if students in the class are being given or preparing to be given deworming medicine.</p> <p>इस बात की जांच करें कि छात्रों को कृमिनाशन दवाएं दी गई हैं या इसे देने की तैयारी चल रही है</p> 	<p>D.3</p> <p>द.3</p>	<p>Can you see any deworming activity taking place in the class?</p> <p>क्या आपने कक्षा में किसी कृमिनाशन गतिविधियों को होते हुए देखा है</p>	<p>1. YES</p> <p>2. NO</p> <p>1. हां</p> <p>2. नहीं</p>	<table border="1" data-bbox="1772 938 2003 1075"> <tr> <td style="text-align: center;"> <p>SKIP to E.1</p> <p>ई.1 पर जायें</p> </td> </tr> </table>	<p>SKIP to E.1</p> <p>ई.1 पर जायें</p>		
<p>SKIP to E.1</p> <p>ई.1 पर जायें</p>							
<p>Fill this based on your observations in the class.</p> <p>इसे कक्षा में अपने अवलोकन के आधार पर भरें।</p>	<p>D.4</p> <p>द.4</p>	<p>Which of these are being included by the teacher as a part of health education to children?</p> <p>Circle all that apply.</p>	<p>1. HARMFUL EFFECTS OF WORMS</p> <p>2. HOW WORMS GET TRANSMITTED</p> <p>3. BENEFITS OF DEWORMING</p> <p>4. METHODS OF STH PREVENTION</p> <p>5. NO HEALTH EDUCATION GIVEN</p>				



Fill this based on your observations in the class.

इसे कक्षा में अपने अवलोकन के आधार पर भरें



	इनमें से किसे शिक्षक द्वारा बच्चों के स्वास्थ्य शिक्षा के तौर पर शामिल किया गया था? लागू होने वाले सभी विकल्पों पर गोला बनाएं।	6. COULD NOT OBSERVE AS I REACHED LATE 1. कृमि के हानिकारक प्रभाव 2. कैसे कृमि फैलती हैं 3. कृमिनाशन के लाभ 4. कृमि संचरण रोकथाम के तरीके 5. कोई स्वास्थ्य शिक्षा नहीं दी गई है 6. मैं देर से पहुंचा इसलिए आकलन नहीं कर पाया	
D.5 द.5	Does the school have safe drinking water? क्या विद्यालय में पीने का साफ पानी है?	1. AVAILABLE 2. NOT AVAILABLE 1. उपलब्ध 2. अनुपलब्ध	
D.6 द.6	Did the teacher ask the children if they are sick/under medication before giving the medicine? क्या शिक्षक ने छात्रों को दवा देने से पहले पूछा था कि वे बीमार हैं/दवा ले रहे हैं?	1. YES 2. NO 1. हां 2. नहीं	
D.7 द.7	If children are getting deworming tablets, is the teacher telling the students to chew the tablet before swallowing it? अगर बच्चों को कृमिनाशन की गोली दी जा रही है तो क्या शिक्षक उन्हें गोली को निगलने से पहले चबाने को कह रहे हैं?	1. YES, TEACHER IS ASKING CHILDREN TO CHEW TABLET 2. NO, TEACHER DID NOT TELL CHILDREN TO CHEW TABLET 1. हां शिक्षक ने बच्चों को टैबलेट चबाने को कहा था 2. नहीं शिक्षक ने बच्चों को टैबलेट चबाने को नहीं कहा था	
D.8 द.8	Who is giving the deworming medicine to the children? बच्चों को कृमिनाशन की दवाएं कौन दे रहा है?	1. TEACHER / HEADMASTER 2. ASHA 3. OTHER STUDENTS 4. SOME OTHER PERSON (Specify).....	

			1. अध्यापक /प्रधान शिक्षक 2. आशा 3. अन्य छात्र 4. कोई अन्य व्यक्ति (उल्लेख करें).....	
D.9 द.9	Did the teacher double tick ✓✓ each child's name/roll no. in the attendance register after giving them the deworming medicine? क्या कृमिनाशन औषधि देने के बाद अध्यापक ने उपस्थिति रजिस्टर पर हर बच्चे के नाम/क्रमांक के सामने दोहरे सही के निशान लगाये?	1. TEACHER DOUBLE TICKED (✓✓) अध्यापक ने दोहरे सही के निशान लगाये(✓✓) 2. TEACHER TICKED ONLY ONCE (✓) अध्यापक ने केवल एक सही का निशान लगाया (✓) 3. DID NOT TICK निशान नहीं लगाया		
D.10 द.10	Did you see any child being given less than one deworming tablet? क्या आपने देखा कि किसी बच्चे को एक से कम कृमिनाशन गोली दी जा रही हैं?	1. YES 2. NO 1. हां 2. नहीं		
D.11 द.11	Did you see any child being given more than one deworming tablet? क्या आपने देखा कि किसी बच्चे को एक से अधिक कृमिनाशन गोली दी जा रही हैं?	1. YES 2. NO 1. हां 2. नहीं		
D.12 द.12	What was done with the spoilt tablets (dropped, spit out etc.)? खराब दवाओं के साथ क्या किया जाता है(गिरी हुई, थूकी हुई आदि)?	1. THROWN AWAY 2. GIVEN TO CHILDREN 3. LEFT ON THE FLOOR 4. KEPT IN SOME OTHER PLACE 5. NO TABLETS WERE SPOILT 98. OTHER, SPECIFY 1. फेंक दिया गया 2. बच्चों को दिया गया		

			3. फर्श पर छोड़ दिया गया 4. किसी अन्य जगह पर रख दिया गया 5. कोई भी गोली बर्बाद नहीं हुई 6. अन्य, उल्लेख करें.....	
	D.13 द.13	Did you see any child with adverse effects (nausea, vomiting, stomach-ache, etc.) after taking the medicine? Circle all that apply. क्या दवा लेने के बाद आपने किसी बच्चे को प्रतिकूल स्थिति में (चक्कर, उल्टी, पेटदर्द इत्यादि) दिखा ? लागू होने वाले पर घेरा बनाएं।	1. STOMACH ACHE 2. NAUSEA 3. VOMITING 4. DIARRHEA 5. DID NOT SEE ADVERSE EVENTS 1. पेट दर्द 2. चक्कर 3. उल्टी 4. डायरिया 5. प्रतिकूल परिस्थिति नहीं हुई	

SECTION E: INTERVIEW WITH TEACHER

खंड फ: शिक्षक से साक्षात्कार

In this section you will interview the teacher who is conducting the process of deworming in the same class. It could be the class teacher, or it could be another teacher assigned with this responsibility. Take this teacher out of the class/ away from the children and ask her/him the following questions.

इस खंड में आप उस शिक्षक का साक्षात्कार लेंगे जो उस कक्षा में कृमिनाशन की प्रक्रिया का आयोजन कर रहा है। वह कक्षा अध्यापक हो सकता है या कोई अन्य शिक्षक जिसे ये जिम्मेदारी दी गई हो। शिक्षक को कक्षा से बाहर/छात्रों से दूर ले जाएं और उनसे निम्नलिखित प्रश्न पूछें।

Introduce yourself: Namaste, I'm from Deworm the World. May I ask you a few questions?




अपना परिचय दें- नमस्ते, मैं डीवर्म द वर्ल्ड से आया हूँ। क्या मैं आपसे कुछ प्रश्न पूछ सकता हूँ?


Fill this section based on the **TEACHER'S RESPONSES** in the class visited. 

(If selected class has more than one section, visit Section B of that class.)

विजिट किए गए क्लास में शिक्षकों की प्रतिक्रिया के आधार पर इस खंड को भरें

(यदि चयनित कक्षा में एक से ज्यादा सेक्शन हो तो उस कक्षा के सेक्शन बी में भी जाएं)

<p>Ask Teacher AND prompt with options. शिक्षक से विकल्पों के साथ पूछें</p> 	<p>E.1 ह.1</p>	<p>Where did you receive training for deworming? आपने कृमिनाशन के लिए प्रशिक्षण कहां से लिया है?</p>	<p>1. BLOCK LEVEL TRAINING 2. HEADMASTER/ TEACHER 3. DID NOT RECEIVE TRAINING 1. ब्लॉक स्तर का प्रशिक्षण 2. प्रधान शिक्षक/शिक्षक 3. प्रशिक्षण नहीं लिया था</p>	<p>PROMPT WITH OPTIONS विकल्प दिखायें</p>
<p>Ask Teacher BUT do not prompt with options. शिक्षक से विकल्पों के बगैर पूछें</p> 	<p>E.2 ह.2</p>	<p>If a child says he/she is unwell, can we give him/her the deworming tablet? अगर कोई बच्चा कहता है की वह बीमार है तो क्या उसे कृमिनाशन की गोली दी जा सकती है?</p>	<p>1. YES 2. NO 97. DON'T KNOW / DON'T REMEMBER 1. हां 2. नहीं 97. नहीं जानते हैं/याद नहीं है</p>	
	<p>E.3 ह.3</p>	<p>How many deworming tablets per child are to be given? प्रत्येक बच्चे को कृमिनाशन की कितनी गोलियां दी जानी है?</p>	<p>1. ONE 2. MORE THAN ONE 3. LESS THAN ONE 97. DON'T KNOW / DON'T REMEMBER 1. एक 2. एक से ज्यादा 3. एक से कम 97. नहीं जानते हैं/याद नहीं है</p>	
<p>Ask Teacher. शिक्षक से पूछें</p> 	<p>E.4 ह.4</p>	<p>Is there a possibility of any adverse events after taking the deworming medicine? क्या कृमिनाशन की गोलियां लेने के बाद कुछ प्रतिकूल परिस्थितियां होने की संभावना है?</p>	<p>1. YES 2. NO 1. हां 2. नहीं</p>	<p>SKIP to E.6 ई.6 पर जायें</p>

<p>Ask Teacher BUT do not prompt with options. अध्यापक से विकल्पों के बगैर पूछें।</p>  <p>Circle all options that apply. सभी लागू विकल्पों पर गोला बनाएं</p>	<p>E.5 ह.5</p>	<p>What possible adverse events could be reported by children after taking the medicine? बच्चों द्वारा दवा लेने के बाद संभावित प्रतिकूल परिस्थितियां क्या हो सकती हैं?</p>	<p>1. MILD ABDOMINAL PAIN 2. NAUSEA / VOMITING 3. DIARRHOEA 4. FATIGUE 97. DON'T KNOW / DON'T REMEMBER 98. OTHER, SPECIFY</p> <p>1. पेट में हल्का दर्द 2. चक्कर/उल्टी 3. डायरिया 4. थकान 97. पता नहीं/याद नहीं 98. अन्य (उल्लेख करें).....</p>	
	<p>E.6 ह.6</p>	<p>In case a child complains of stomach ache or nausea after taking the medicine, what should be your response? अगर कोई बच्चा दवा लेने के बाद पेट दर्द या चक्कर आने की शिकायत करता है, तो आपकी क्या प्रतिक्रिया होगी?</p>	<p>1. MAKE THE CHILD LIE DOWN IN SHADE 2. TAKE THE CHILD TO THE HOSPITAL IMMEDIATELY / CALL DOCTOR IMMEDIATELY 97. DON'T KNOW / _____ 98. OTHER, SPECIFY</p> <p>1. बच्चों को छाये में लिटाएंगे 2. तुरंत बच्चे को अस्पताल ले जाएंगे/तुरंत डॉक्टर को बुलाएंगे 97. पता नहीं/याद नहीं 98. अन्य (उल्लेख करें).....</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>SKIP to F.1 एफ.1 पर जायें</p> </div>
	<p>E.7 ह.7</p>	<p>If the child continues to report symptoms of stomach ache, vomiting, diarrhoea, etc. even after a few hours, what should be your response? अगर कुछ घंटे बाद भी बच्चे में पेट दर्द, उल्टी और डायरिया जैसी</p>	<p>1. CALL PHC OR EMERGENCY NUMBER 2. TAKE THE CHILD TO THE HOSPITAL / CALL DOCTOR TO SCHOOL 97. DON'T KNOW / DON'T REMEMBER 98. OTHER, SPECIFY</p> <p>1. पीएचसी या आपातकालीन नंबर पर कॉल करेंगे</p>	

	शिकायत बनी रहती है, तो इसपर आपकी क्या प्रतिक्रिया होगी?	2. बच्चे को अस्पताल ले जाएंगे/डॉक्टर को विद्यालय में बुलाएंगे 97. नहीं जानते / याद नहीं है 98. अन्य (उल्लेख करें).....	
--	---	--	--

SECTION F: INTERVIEW WITH CHILD

खंड ह - बच्चों से साक्षात्कार

Please choose second class Randomly to interview the child.

बच्चों का इंटरव्यू करने के लिए दूसरी कक्षा का **अक्रमबद्ध** चुनाव करें

Now, chose a child to interview **Randomly**

(If selected class has more than one section, pick child from Section B of that class.)

अब, **अक्रमबद्ध** आधार पर साक्षात्कार के लिए किसी बच्चे को चुनें

(यदि चयनित कक्षा में एक से ज्यादा सेक्शन हो तो उस कक्षा के सेक्शन बी में भी जाएं।)



Introduce yourself: Namaste, I'm from Deworm the World. May I ask the children few questions?
अपना परिचय दें- नमस्ते, मैं डीवर्म द वर्ल्ड से आया हूं। क्या मैं बच्चों से कुछ प्रश्न पूछ सकता हूँ?

Fill this section based on **YOUR OBSERVATIONS** from the attendance register (or wherever teacher has noted details of deworming).

उपस्थिति रजिस्टर के अपने आकलन के आधार पर इस खंड को भरें(या शिक्षक ने जहां भी कृमिनाशन के विवरण को लिखा है)



INSTRUCTIONS		SKIP / PROMPT? छोड़ें / जायें?
Check the attendance register उपस्थिति रजिस्टर की जांच करें	F.1 फ.1 Enrolment of Class कक्षा में पंजीकृत बच्चों की संख्या	<input type="text"/>
	F.2 फ.2 Total number of children present on that day उस दिन उपस्थित बच्चों की कुल संख्या	<input type="text"/>

<p>Check the attendance register for the date 18/21 February and for 26 February and answer the question</p> <p>18/21 फरवरी और 26 फरवरी के उपस्थिति रजिस्टर को देखकर सवाल का उत्तर दें </p>	<p>F.3 फ.3</p>	<p>Are there any names which do not have a single tick ✓ on Deworming Day (18/21 February) AND they also do not have a double tick ✓✓ on Mop-up Day (26 February)</p> <p>क्या ऐसा भी कोई नाम है जिस पर कृमिनाशन दिवस (18/21 फरवरी) को सही का एक निशान ✓ नहीं लगा है और उन पर मॉप-अप डे (26 फरवरी) के दिन दोहरे सही के निशान ✓✓ भी नहीं लगे हैं</p>	<p>1. YES 2. NO</p> <p>1. हां 2. नहीं</p>	<p>SKIP to F.5 एफ. 5 पर जायें</p>
<p>Ask the teacher and confirm with the children without a tick mark. Circle all that apply.</p> <p>शिक्षक से पूछकर बगैर टिक मार्क वाले बच्चों की पुष्टि करें। लागू होने वाले सभी पर गोला बनाएं।</p> 	<p>F.4 फ.4</p>	<p>Why were these children not dewormed on Deworming Day (18/21 February) as well as Mop-up Day (26 February)?</p> <p>कृमिनाशन दिवस (18/21 फरवरी) और - अप डे (26 फरवरी) के दिन ये बच्चे कृमिमुक्त होने से कैसे वंचित रहे गये?</p>	<p>1. THEY DID NOT GET DEWORMING DRUGS AS THEY WERE FEELING UNWELL 2. TEACHER DID NOT FOLLOW THE RECORDING PROTOCOL CORRECTLY 3. THE PARENTS OF THOSE CHILDREN HAVE REFUSED TO GET THEIR CHILDREN DEWORMED 4. CHILDREN REFUSED TO TAKE THE DRUG 5. OTHER</p> <p>1. उन्होंने कृमिनाशन दवाएं नहीं ली क्योंकि उनकी तबीयत ठीक नहीं थी 2. अध्यापक ने रिकॉर्डिंग प्रोटोकॉल का सही तरीके से पालन नहीं किया 3. उन बच्चों के अभिभावकों ने अपने बच्चों को कृमिमुक्त कराने से मना कर दिया है 4. बच्चों ने दवा लेने से मना कर दिया 5. अन्य</p>	
<p>choose the child for interview Randomly</p> <p>कृपया सक्षात्कार के लिए बच्चे</p>	<p>F.5 फ.5</p>	<p>Roll No. of Child बच्चे का क्रमांक</p>	<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 30px; margin: 0 auto;"></div>	


का चयन अक्रमबद्ध करें				
-----------------------	--	--	--	--




Take the child outside the class/away from the teacher. बच्चे को कक्षा के बाहर/शिक्षक से दूर ले जाएं।


Introduce yourself gently: Namaste, may I ask you a few questions? (Try to put the child at ease.)




विनम्रतापूर्वक अपना परिचय दें: नमस्ते, क्या मैं आपसे कुछ प्रश्न पूछ सकता हूँ? (बच्चे को सहज महसूस कराएं।)



Fill this section based on the **CHILD'S RESPONSES** to the questions asked.

पूछे गए प्रश्नों पर बच्चों द्वारा दी गई प्रतिक्रिया के आधार पर इस खंड को भरें। 

Ask Child. बच्चे से पूछें। 	F.6 फ.6	What is your name? आपका क्या नाम है?	
Ask Child after showing the tablet गोली दिखाने के बाद बच्चे से पूछें 	F.7 फ.7	Did you get a white tablet in school today? क्या तुम्हे आज विद्यालय में सफेद गोली मिली है?	1. YES 2. NO _____ 99. NO RESPONSE 1. हां 2. नहीं _____ 99. कोई उत्तर नहीं	SKIP to G जी पर जायें
Ask Child AND prompt with options. बच्चों से विकल्पों के साथ पूछें। 	F.8 फ.8	Were you feeling sick before taking the medicine in school today? क्या आप आज विद्यालय में दवा लेने से पहले बीमार थे?	1. WAS FEELING SICK 2. WAS NOT FEELING SICK 97. DON'T KNOW / DON'T REMEMBER 99. NO RESPONSE 1. बीमार महसूस कर रहा था 2. बीमार नहीं महसूस कर रहा था 97. पता नहीं/याद नहीं 99. कोई प्रतिक्रिया नहीं	PROMPT WITH OPTIONS विकल्प दिखायें

	<p>F.9 फ.9</p>	<p>Who gave you the medicine? आपको दवा किसने दी?</p>	<p>1. TEACHER / HEADMASTER 2. OTHER ADULT (NOT TEACHER) 3. OTHER STUDENT 97. DON'T KNOW / DON'T REMEMBER 99. NO RESPONSE</p> <p>1. शिक्षक / प्रधान शिक्षक 2. अन्य व्यस्क (शिक्षक नहीं) 3. अन्य छात्र 97. नहीं जानते / याद नहीं है 99. कोई प्रतिक्रिया नहीं</p>	<p>PROMPT WITH OPTIONS विकल्प दिखायें</p>
	<p>F.10 फ.10</p>	<p>Did you consume the medicine that was given to you? क्या आपको जो दवा दी गई थी उसने आपने खा लिया ?</p>	<p>1. Yes → 2. No</p> <p>1. हां 2. नहीं</p>	<p>SKIP to F.12 एफ.12 पर जायें</p>
<p>Ask Child BUT do not prompt with options. बच्चों से विकल्पों के बगैर पूछें।</p> 	<p>F.11 फ.11</p>	<p>Why didn't you consume the tablet? आपने दवा क्यों नहीं खायी?</p>	<p>1. WAS FEELING SICK 2. I'M AFRAID OF TAKING THE TABLET 3. PARENTS TOLD ME NOT TO HAVE IT 4. DON'T HAVE WORMS SO DON'T NEED IT 5. DID NOT LIKE THE TASTE 6. HAD DIFFICULTY SWALLOWING 97. DON'T KNOW / DON'T REMEMBER 98. OTHER, SPECIFY 99. NO RESPONSE</p> <p>1. बीमार महसूस कर रहे थे 2. मुझे दवा लेने में डर लग रहा था 3. माता-पिता ने नहीं लेने को कहा था 4. कीड़े नहीं है इसलिए आवश्यकता नहीं है 5. उसका स्वाद पसंद नहीं है 6. निगलने में दिक्कत होती है 97. नहीं जानते / याद नहीं है</p>	

			<p>98. अन्य, उल्लेख करें.....</p> <p>99. कोई प्रतिक्रिया नहीं</p>	
<p>Ask Child AND prompt with options.</p> <p>बच्चों से विकल्पों के साथ पूछें।</p> 	<p>F.12</p> <p>फ.12</p>	<p>If you got a tablet, how did you consume it?</p> <p>अगर आपको टेबलेट दी गई तो उसे आपने कैसे खाया?</p>	<p>1. CHEWED TABLET BEFORE SWALLOWING</p> <p>2. SWALLOWED TABLET DIRECTLY</p> <p>3. DIDN'T CONSUME IT</p> <p>97. DON'T KNOW / DON'T REMEMBER</p> <p>98. OTHER, SPECIFY</p> <p>99. NO RESPONSE</p> <p>1. निगलने से पहले टेबलेट को चबा लिया</p> <p>2. टेबलेट को सीधे निगल लिया</p> <p>3. उसे खाया नहीं</p> <p>97. नहीं जानते / याद नहीं है</p> <p>98. अन्य, उल्लेख करें.....</p> <p>99. कोई प्रतिक्रिया नहीं</p>	
<p>Ask Child BUT do not prompt with options.</p> <p>बच्चों से विकल्पों के बगैर पूछें।</p> 	<p>F.13</p> <p>फ.13</p>	<p>Do you know what that medicine was for?</p> <p>क्या आपको पता है वह दवा किस चीज के लिए थी?</p>	<p>1. DEWORMING →</p> <p>2. ANY OTHER ANSWER (UNRELATED TO DEWORMING)</p> <p>97. DON'T KNOW / DON'T REMEMBER</p> <p>99. NO RESPONSE</p> <p>1. कृमिनाशन</p> <p>2. कोई अन्य उत्तर (कृमिनाशन से संबंधित नहीं)</p> <p>97. नहीं जानते / याद नहीं है</p> <p>99. कोई प्रतिक्रिया नहीं</p>	<p>SKIP to F.15</p> <p>एफ.15 पर जायें</p>
<p>Ask Child.</p> <p>बच्चों से पूछें</p> 	<p>F.14</p> <p>फ.14</p>	<p>Do you know about deworming?</p> <p>क्या आप कृमिनाशन के बारे में जानते हैं?</p>	<p>1. YES</p> <p>2. NO →</p> <p>99. NO RESPONSE →</p> <p>1. हां</p> <p>2. नहीं</p>	<p>SKIP to G</p> <p>जी पर जायें</p>

			99. कोई प्रतिक्रिया नहीं	
<p>Ask Child AND prompt with options. बच्चों से विकल्पों के साथ पूछें।</p> 	<p>F.15 फ.15</p>	<p>When did you find out about deworming? आपने कृमिनाशन के बारे में कब सुना?</p>	<p>1. BEFORE TODAY 2. TODAY 97. DON'T KNOW / DON'T REMEMBER 99. NO RESPONSE 1. आज से पहले 2. आज 97. नहीं जानते / याद नहीं है 99. कोई प्रतिक्रिया नहीं</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>PROMPT WITH OPTIONS विकल्प दिखायें</p> </div>
<p>Ask Child BUT do not prompt with options. बच्चों से विकल्पों के बगैर पूछें।</p>  <p>Circle all options that apply. सभी लागू विकल्पों पर घेरा बनाएं</p>	<p>F.16 फ.16</p>	<p>How did you find out about deworming? आपको कृमिनाशन के बारे में कैसे पता चला?</p>	<p>1. TEACHER / SCHOOL 2. RADIO 3. TELEVISION 4. NEWSPAPER 5. POSTERS 6. PRABHAT PHERI 7. PARENTS/SIBLINGS 8. FRIENDS / NEIGHBOURS 9. Others Specify..... 97. DON'T KNOW / DON'T REMEMBER 99. NO RESPONSE 1. शिक्षक/विद्यालय 2. रेडियो 3. टेलीविजन 4. अखबार 5. पोस्टर्स 6. प्रभात फेरी 7. माता-पिता/भाई-बहन 8. दोस्त / पड़ोसी 9. अन्य, उल्लेख करें.....</p>	

			97. नहीं जानते / याद नहीं है	
			99. कोई प्रतिक्रिया नहीं	

SECTION G: COMMENTS

खंड र - टिप्पणी

--

SECTION H खंड आठ

INSTRUCTIONS निर्देश										
Circle AM /PM. पूर्वाह्न / अपराह्न पर घेरा बनाएं	H.1 र.1	Monitoring End Time मॉनिटरिंग की समाप्ति का समय	H	H	:	M	M	AM पूर्वाह्न		
								PM अपराह्न		
	H.2 र.2	Headmaster/Principal Name प्रधान शिक्षक/प्रधानाचार्य का नाम								
	H.3 र.3	Headmaster/Principal Contact No. प्रधान शिक्षक/प्रधानाचार्य का कॉन्टेक्ट नंबर								
	H.4 र.4	Headmaster/Principal Signature प्रधान शिक्षक/प्रधानाचार्य का हस्ताक्षर								
	H.5 र.5	School Stamp विद्यालय की मुहर								